

Ollscoil na hÉireann, Gaillimh
National University of Ireland, Galway

GX 1734

Semester II Examinations, 2002/2003

Exam Code(s)	3BA1 4BA4
Exam(s)	3 rd /4 th Arts
Module Code(s)	IT324
Module(s)	Italian Language
Paper No.	1
Repeat Paper	Special Paper
External Examiner(s)	Professor M. McLaughlin
Internal Examiner(s)	Professor C. O'Brien
	Dott. R. Vio
	Ms. A. O'Reilly

Instructions:

Candidates must answer **all** questions.

Duration	3 hrs
No. of Answer books	1

Requirements:

Handout	
MCQ	
Statistical Tables	
Graph Paper	
Log Graph Paper	
Other Material	

No. of Pages	
Department(s)	

SECTION A

Translate the following text into Italian:

Although I felt upset when Niki asked me to change rooms, I had to admit that I, too, had experienced a disturbing feeling about that room opposite. In many ways, that room is the most pleasant in the house, with a splendid view across the garden. But it had been Keiko's domain for so long.

For the two or three years before she finally left us, Keiko had retreated into that bedroom, shutting us out of her life. She rarely came out, although I would sometimes hear her moving around the house after we had all gone to bed. I surmised that she spent her time reading magazines and listening to her radio. She had no friends, and the rest of us were forbidden entry into her room. At mealtimes I would leave her plate in the kitchen and she would come down to get it, then shut herself in again. The room, I realized, was in a terrible condition. An odour of dirty linen came from within, and on the occasions I had glimpsed inside, I had seen a lot of magazines lying on the floor amidst heaps of clothes. I had to coax her to put out her laundry, and in this at least we reached an understanding: every few weeks I would find a bag of washing outside the door, which I would wash and return. In the end, the rest of us grew used to her ways, and when by some impulse Keiko ventured down into our living room, we would all feel a great tension.

(Adapted from Kazuo Ishiguro, *A Pale View of Hills*)

SECTION B

Translate the following text into English:

Quella prima assenza di mio padre durò assai meno di quanto io prevedessi. Non era passata neppure una settimana dalla sua partenza, quando, con nostra grande sorpresa, egli ritornò. Arrivò inaspettato, secondo il solito, e io, che per caso mi trovavo presso il cancello, fui il primo a vederlo comparire; ma egli si degnò appena di salutarmi, tanto era impaziente di mostrarsi a lei. Con ansietà impetuosa, subito si informò da me dove ella fosse; e alla mia ruvida risposta, che si trovava in cucina, rapido girò dietro la casa, avviandosi alla porta-finestra. Io l'avevo seguito, sebbene con un passo svogliato, e piuttosto di malumore: infatti, la mia felicità di rivederlo s'era già guastata in un minuto, al sentirmi così trascurato, e poco importante ai suoi occhi.

All'inattesa apparizione di lui, la matrigna si fece rossa in viso dalla contentezza; ed egli, scorgendo quel rossore, divenne d'un umore raggianti. Entrò senza abbracciarla né salutarla: - Eh, quanto sei spettinata! - le disse gettandole uno sguardo, con aria di sicurezza e di possesso, - non ti *sei fatta la testa*, stamattina? - Poi senz'altro le consegnò i regali che le aveva portato: un bracciale di legno, verniciato di diversi colori, e una cintura composta di pezzettini di specchio. A me, invece, non aveva portato niente; ma vedendomi imbronciato in un angolo, mi regalò cinquanta lire.

(Adapted from Elsa Morante, *L'isola di Arturo*.)

SECTION C

Write approximately 350 words on one of the following topics in Italian:

1. Hai recentemente partecipato ad un concorso in cui ti veniva richiesto di presentare un progetto mirato a mettere in risalto un particolare monumento o un bene artistico della tua città/regione. Scrivi una lettera ad un giornale in cui esponi le motivazioni che ti hanno spinto a partecipare al concorso e spieghi l'importanza della salvaguardia del patrimonio artistico irlandese.
2. Immagina di essere un popolare conduttore televisivo e di curare un programma sui giovani ed il mondo del lavoro. Decidi di intervistare un gruppo di studenti dell'ultimo anno di NUIG ponendo loro domande riguardanti le loro aspettative e le loro ambizioni. Trascrivi l'intervista con domande e risposte.
3. Scrivi la recensione di un libro o di un film che ti è piaciuto particolarmente, analizzandone la trama e dando un giudizio critico.
4. L'Università della città italiana nella quale hai vissuto lo scorso anno ti ha chiesto di fare il resoconto della tua esperienza in Italia. In particolare esponi:
 - la fase di preparazione alla tua partenza
 - il primo impatto e l'accoglienza in Italia
 - le tue considerazioni sui corsi seguiti (qualità e modalità)
 - l'apprendimento dell'italiano
5. Gianni Rodari comincia così una delle sue favole: "Una volta un uomo si mise in testa di rubare il Colosseo di Roma, voleva averlo tutto per sé perché non gli piaceva doverlo dividere con gli altri." Continua tu con la favola